

自宅待機者等への緊急食糧等提供（配達）申込フォーム	Ficha de inscrição Fornecimento (entrega) de alimentos de emergência para pessoas em isolamento social ou outros
伊賀市社会福祉協議会は、新型コロナウイルス感染症により自宅待機を指示された市民に、食糧や日用品など生活必需品を提供することにより、生活支援と感染拡大防止に努めます。プライバシーに十分配慮しますので、安心してご利用ください。	O conselho Iga-shi Shakai Fukushi Kyougi Kai, dá suporte à vida do cidadão que está em isolamento social por causa do COVID-19 e trabalha para evitar a propagação da doença, fornecendo produtos de necessidade para o dia a dia como alimentos, produtos necessários, etc. Tomaremos muito cuidado com a privacidade, pode ter confiança ao utilizar.
おたがいさま便についてはこちら→ http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/	Sobre a atividade “Otagaisamabin” → http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/

氏名	Nome
住所	Endereço
連絡先電話番号	Telefone para contato
世帯構成（大人の人数）	Formação familiar (quantidade adultos)
世帯構成（子どもの人数）	Formação familiar (quantidade crianças)
世帯構成（乳幼児の人数）	Formação familiar (quantidade bebês)
家族全員の年齢をご記入ください 記述例） 4 3 歳、4 1 歳、7 歳、3 歳 （4 人家族の場合）	Escreva a idade de todos os membros da família. Exemplo: 43 anos, 41 anos, 7 anos, 3 anos (no caso de família com 4 pessoas)
待機期間（開始予定）	Período de isolamento social (previsão de início)
待機期間（終了予定）	Período de isolamento social (previsão de término)
提供を必要とする理由等 ・ 新型コロナウイルス感染者 ・ 濃厚接触者 ・ 検査結果待ちの人 ・ 保健所、医師、職場等から自宅待機を指示された人	Motivo porque necessita utilizar o fornecimento de alimentos ・ Pessoa que contraiu o COVID-19 ・ Pessoa que teve contato próximo ・ Pessoa que aguarda o resultado do exame ・ Recebeu instrução de isolamento social, do centro de saúde, médico ou empresa.
基本セットを提供するにあたりお聞きします。以下の該当する項目にチェック☑をお願いします。	Perguntas para entregar o kit básico. Marque um ☒ nos itens que enquadrar abaixo.

基本セット・・・必要な食料等につき、世帯構成員等を勘案して提供します。	Kit básico・・・Forneceremos alimentos necessários e outros, levando em conta a sua formação familiar
提供セットの例	Exemplo de kit fornecido
・調理できる ・炊飯器あり ・電子レンジあり	・ Consegue cozinhar ・ Tem panela de arroz ・ Tem micro ondas
基本セット以外に必要とする食糧等 基本セットは必ず提供されます。追加で必要な物にチェック☑をお願いします。紙おむつご希望の方はその他にチェックを入れ、サイズをご記入ください。 ・ 子ども用紙おむつ ・ 大人用紙おむつ ・ 生理用品 ・ その他	Necessita de alimentos ou outros que não tem no kit básico O kit básico é imprescindível. Se necessitar acrescentar algo, faça um ☑, por favor. Se necessitar de fraldas, coloque um check em “Outros”, escreva o tamanho. ・ Fralda para criança ・ Fralda para adulto ・ Absorvente ・ Outros
配達希望日	Dia da entrega
アレルギーはありますか？ ・ あり ・ なし	Tem alergia? ・ Sim ・ Não
特記事項 アレルギー、食事・調理能力に影響のある疾病などをご記入ください。 ※希望にそえない場合があります	Observação Escreva o tipo de alergia, doença que influencia na alimentação ou na habilidade de preparar alimentos. ※Há casos em que não conseguiremos realizar seu desejo.
今回の緊急食糧等配達事業をどこで知りましたか？ ・ 社協広報あいしあおう ・ 社協ホームページ ・ 新聞 ・ ケーブルテレビ ・ 保健所からの紹介 ・ 市からの紹介 ・ 知人・友人	Como tomou conhecimento desta atividade de entrega de alimentos e outros? ・ Boletim informativo do conselho “AISHIAOU” ・ Página Web do conselho ・ Jornal ・ Televisão à cabo ・ Apresentado pelo centro de saúde ・ Apresentado pela prefeitura ・ Conhecidos ou amigos

・ その他	・ Outros
-------	----------

自宅待機者等への緊急食糧等提供 (配達) 申込フォーム	Application form for emergency food delivery aimed at self-isolating people at home
伊賀市社会福祉協議会は、新型コロナウイルス感染症により自宅待機を指示された市民に、食糧や日用品など生活必需品を提供することにより、生活支援と感染拡大防止に努めます。プライバシーに十分配慮しますので、安心してご利用ください。	Aiming to support local people's lives and prevent the spread of infection, Iga City Shakai Fukushi Kyogi Kai is delivering food and essential items such as daily necessities to people with confirmed or possible COVID-19 cases who have been directed to stay at home. We will make sure that your privacy is protected, so please feel free to use this service.
おたがいさま便についてはこちら→ http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/	Click here for more details about Otagaisamabin. http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/

氏名	Name
住所	Address
連絡先電話番号	Contact phone number
世帯構成 (大人の人数)	Household composition (Number of adults)
世帯構成 (子どもの人数)	Household composition (Number of children)
世帯構成 (乳幼児の人数)	Household composition (Number of infants)
家族全員の年齢をご記入ください 記述例) 4 3 歳、4 1 歳、7 歳、3 歳 (4 人家族の場合)	Please write the age of all your family members. Example: 43 years old, 41 years old, 7 years old, 3 years old (for four-person family)
待機期間 (開始予定)	Staying home period (start date)
待機期間 (終了予定)	Staying home period (end date)
提供を必要とする理由等 ・ 新型コロナウイルス感染者 ・ 濃厚接触者 ・ 検査結果待ちの人 ・ 保健所、医師、職場等から自宅待機を指示された人	Reason(s) why you need the delivery: ・ I have been infected with COVID-19. ・ I have had close contact with a person with COVID-19. ・ I have been tested for COVID-19 and have not yet received my result. ・ I have been directed to stay at home by a health center, a doctor or my place of work.

基本セットを提供するにあたりお聞きします。 以下の該当する項目にチェック ☒ をお願いします。	Before the delivery of a basic set starts, please help us get to know you. Put a check mark to all that apply below.
基本セット・・・必要な食料等につき、世帯構成員等を勘案して提供します。	A basic set contains essential foods, so we take family structure into consideration and decide the amount or number of items to deliver.
提供セットの例	Example of a typical set
・調理できる ・炊飯器あり ・電子レンジあり	・ I can already cook. ・ I have a rice cooker. ・ I have a micro wave.
基本セット以外に必要とする食糧等 基本セットは必ず提供されます。追加で必要な物にチェック ☒ をお願いします。紙おむつご希望の方はその他にチェックを入れ、サイズをご記入ください。 ・子ども用紙おむつ ・大人用紙おむつ ・生理用品 ・その他	Food, etc. that you need other than the items contained in a basic set: A basic set is delivered to anyone who applies. Please put a check mark next to the additional item(s) that you need. If you need paper diapers, check “Other” and write the size you need. ・ Paper diaper for infants ・ Paper diaper for adults ・ Sanitary items ・ Other
配達希望日	Desired delivery date
アレルギーはありますか？ ・あり ・なし	Do you have any allergies? ・ Yes. ・ No.
特記事項 アレルギー、食事・調理能力に影響のある疾病などをご記入ください。 ※希望にそえない場合があります	Special notes: Please write allergies, diet-related-diseases or diseases that affect your ability to cook, if you have any. ※Please understand that we may not always be able to meet your request.
今回の緊急食糧等配達事業をどこで知りましたか？ ・社協広報あいしあおう ・社協ホームページ ・新聞 ・ケーブルテレビ	How did you find out about this emergency food delivery project? ・ Shakai Fukushima Kyogi Kai’s publicity paper <i>Aishiaou</i> ・ Shakai Fukushima Kyogi Kai’s official website ・ Newspaper

・ 保健所からの紹介 ・ 市からの紹介 ・ 知人・友人 ・ その他	・ Cable TV ・ I heard from a health center. ・ I heard from City Hall. ・ Through an acquaintance or friend ・ Other
---	--

自宅待機者等への緊急食糧等提供 (配達) 申込フォーム	为在自己家里待机等的人士提供紧急食品等(配送)申请表
伊賀市社会福祉協議会は、新型コロナウイルス感染症により自宅待機を指示された市民に、食糧や日用品など生活必需品を提供することにより、生活支援と感染拡大防止に努めます。プライバシーに十分配慮しますので、安心してご利用ください。	伊賀市社会福祉协议会针对因新型冠状病毒感染症而接到指示需在自己家里待机的市民们，通过提供食品日用品等生活必需品，努力进行生活上的支援、防止感染的蔓延。我们将会严守个人隐私，请放心利用。
おたがいさま便についてはこちら→ http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/	有关おたがいさま便(名称)请参考→ http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/

氏名	姓名
住所	地址
連絡先電話番号	可联系的电话号码
世帯構成(大人の人数)	家庭构成(大人人数)
世帯構成(子どもの人数)	家庭构成(孩子人数)
世帯構成(乳幼児の人数)	家庭构成(婴幼儿人数)
家族全員の年齢をご記入ください 記述例) 4 3 歳、4 1 歳、7 歳、3 歳 (4 人家族の場合)	请填写家中所有人的年龄 填写例) 4 3 岁、4 1 岁、7 岁、3 岁 (4 人家庭的话)
待機期間(開始予定)	待机期间(开始预定)
待機期間(終了予定)	待机期间(结束预定)
提供を必要とする理由等 ・ 新型コロナウイルス感染者 ・ 濃厚接触者 ・ 検査結果待ちの人 ・ 保健所、医師、職場等から自宅待機を指示された人	需要提供的理由等 ・ 新型冠状病毒感染者 ・ 密切接触者 ・ 在等待检查结果的人士 ・ 接到保健所、医生、公司等指示需要在自己家里待机的人士
基本セットを提供するにあたりお聞きします。 以下の該当する項目にチェック ☒ をお願いします。	有关提供基本物品的调查，属于实际情况的项目处请打 ☒ 。
基本セット・・・必要な食料等につき、世帯構成員等を勘案して提供します。	基本物品・・・需要的食品等物品是根据家庭成员人数等情况来考量提供的。

提供セットの例	提供的物品例
・調理できる ・炊飯器あり ・電子レンジあり	・可做料理 ・有电饭煲 ・有微波炉
基本セット以外に必要とする食糧等 基本セットは必ず提供されます。追加で必要な物にチェック☒をお願いします。紙おむつご希望の方はその他にチェックを入れ、サイズをご記入ください。 ・子ども用紙おむつ ・大人用紙おむつ ・生理用品 ・その他	基本物品以外所需要的食品等 基本物品一定会提供的，除此以外有需要追加的物品的话请打☒。希望纸尿裤的话请选择其他，并填写大小。 ・孩子用纸尿裤 ・大人用纸尿裤 ・生理用品 ・其他
配達希望日	配送希望日
アレルギーはありますか？ ・あり ・なし	有过敏史吗？ ・有 ・没有
特記事項 アレルギー、食事・調理能力に影響のある疾病などをご記入ください。 ※希望にそえない場合があります	特记事项 有过敏、有对用餐・烹饪有影响的疾病等的话请填写。 ※可能会有无法满足您希望的情况发生
今回の緊急食糧等配達事業をどこで知りましたか？ ・社協広報あいしあおう ・社協ホームページ ・新聞 ・ケーブルテレビ ・保健所からの紹介 ・市からの紹介 ・知人・友人 ・その他	您是通过哪里知道这次的紧急食品等的配送事业的？ ・社会福祉协议会広報あいしあおう ・社会福祉协议会官网 ・报纸 ・有线电视 ・保健所的介绍 ・市役所的介绍 ・熟人・朋友 ・其他

自宅待機者等への緊急食糧等提供（配達）申込フォーム	Formulir pendaftaran penerimaan bantuan sembako darurat, dll kepada orang-orang yang menjalani isolasi mandiri di rumah (diantar ke rumah).
伊賀市社会福祉協議会は、新型コロナウイルス感染症により自宅待機を指示された市民に、食糧や日用品など生活必需品を提供することにより、生活支援と感染拡大防止に努めます。プライバシーに十分配慮しますので、安心してご利用ください。	Dewan Kesejahteraan Sosial Kota Iga akan berupaya mendukung kehidupan masyarakat dan mencegah penyebaran infeksi dengan memberikan kebutuhan sehari-hari seperti sembako dan makanan kepada warga yang telah diinstruksikan untuk isolasi mandiri di rumah karena infeksi virus corona varian baru. Kami akan menjaga privasi anda jadi silakan gunakan dengan rasa aman.
おたがいさま便についてはこちら→ http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/	Klik disini untuk informasi lebih lanjut mengenai OTAGAISAMABIN → http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/

氏名	Nama
住所	Alamat
連絡先電話番号	Nomor telepon
世帯構成（大人の人数）	Anggota keluarga (jumlah orang dewasa)
世帯構成（子どもの人数）	Anggota keluarga (jumlah anak-anak)
世帯構成（乳幼児の人数）	Anggota keluarga (jumlah anak balita)
家族全員の年齢をご記入ください 記述例) 4 3 歳、4 1 歳、7 歳、3 歳 (4 人家族の場合)	Silakan masukkan usia seluruh anggota keluarga Contoh deskripsi: 43 tahun, 41 tahun, 7 tahun, 3 tahun (Untuk keluarga berjumlah empat orang)
待機期間（開始予定）	Masa isolasi mandiri (rencana mulai isolasi mandiri)
待機期間（終了予定）	Masa isolasi mandiri (rencana selesai isolasi mandiri)

提供を必要とする理由等 ・ 新型コロナウイルス感染者 ・ 濃厚接触者 ・ 検査結果待ちの人 ・ 保健所、医師、職場等から自宅待機を指示された人	Alasan membutuhkan bantuan, dll. ・ Orang yang terinfeksi virus corona varian baru ・ Orang yang melakukan kontak erat dengan yang terinfeksi ・ Orang yang menunggu hasil tes ・ Orang yang diinstruksikan isolasi mandiri di rumah oleh pusat kesehatan masyarakat, dokter, tempat kerja, dll.
基本セットを提供するにあたりお聞きします。以下の該当する項目にチェック ☒ をお願いします。	Terlebih dahulu jawablah pertanyaan perihal pemberian paket bantuan kebutuhan dasar. Beri tanda cek ☒ pada item yang sesuai dibawah ini.
基本セット・・・必要な食料等につき、世帯構成員等を勘案して提供します。	Paket kebutuhan dasar・・・Kami akan memberikan sembako yang diperlukan dengan mempertimbangkan jumlah anggota keluarga
提供セットの例	Contoh paket bantuan yang diberikan
・ 調理できる ・ 炊飯器あり ・ 電子レンジあり	・ Bisa dimasak ・ Ada penanak nasi ・ Ada microwave
基本セット以外に必要とする食糧等 基本セットは必ず提供されます。追加で必要な物にチェック ☒ をお願いします。紙おむつご希望の方はその他にチェックを入れ、サイズをご記入ください。 ・ 子ども用紙おむつ ・ 大人用紙おむつ ・ 生理用品 ・ その他	Makanan dan lainnya yang diperlukan selain paket kebutuhan dasar. Paket kebutuhan dasar sudah pasti akan diberikan. Silakan beri tanda cek ☒ untuk item tambahan yang diperlukan. Jika Anda ingin popok sekali pakai, silakan cek Lainnya dan masukkan ukurannya. ・ Popok sekali pakai anak-anak ・ Popok sekali pakai dewasa ・ Pembalut wanita ・ Lainnya
配達希望日	Tanggal pengiriman yang diinginkan
アレルギーはありますか？ ・ あり ・ なし	Apakah anda memiliki alergi? ・ Ya ・ Tidak
特記事項	Catatan Khusus

アレルギー、食事・調理能力に影響のある疾病などをご記入ください。 ※希望にそえない場合があります	Harap isi alergi, penyakit yang mempengaruhi pola makan dan kemampuan memasak anda, dll. ※Adakalanya kami tidak bisa memenuhi keinginan Anda
今回の緊急食糧等配達事業をどこで知りましたか？ ・ 社協広報あいしあおう ・ 社協ホームページ ・ 新聞 ・ ケーブルテレビ ・ 保健所からの紹介 ・ 市からの紹介 ・ 知人・友人 ・ その他	Dari mana Anda mengetahui tentang program pengiriman makanan darurat ini? ・ Humas Dewan Sosial “Aishiaou” ・ Home page Dewan Sosial ・ Koran ・ TV kabel ・ Pusat Kesehatan Masyarakat ・ Balai kota ・ Kenalan / teman ・ Lainnya

自宅待機者等への緊急食糧等提供 (配達) 申込フォーム	Formulario de solicitud (entrega a domicilio) para proporcionar alimentos de emergencia, etc. a las personas en cuarentena
伊賀市社会福祉協議会は、新型コロナウイルス感染症により自宅待機を指示された市民に、食糧や日用品など生活必需品を提供することにより、生活支援と感染拡大防止に努めます。プライバシーに十分配慮しますので、安心してご利用ください。	El Iga-shi Shakai Fukushi Kyougi Kai (consejo de bienestar social de la ciudad de Iga) se esforzará por apoyar la vida diaria y prevenir la propagación de la infección por covid-19 proporcionando las necesidades diarias, como alimentos, a los ciudadanos que deben esperar en casa debido al covid-19. Tenga la seguridad de que su privacidad será protegida.
おたがいさま便についてはこちら → http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/	Haga click aquí para acceder a Otagaisamabin → http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/

氏名	Nombre
住所	Dirección
連絡先電話番号	Teléfono de contacto
世帯構成 (大人の人数)	Miembros de la familia (Nº. de adultos)
世帯構成 (子どもの人数)	Miembros de la familia (Nº. de niños)
世帯構成 (乳幼児の人数)	Miembros de la familia (Nº. de bebés)
家族全員の年齢をご記入ください (記述例) 4 3 歳、4 1 歳、7 歳、3 歳 (4 人家族の場合)	Escribir las edades de los miembros de la familia. Por ejemplo: 43 años, 41 años, 7 años, 3 años (en caso de familia de 4 personas)
待機期間 (開始予定)	Periodo de cuarentena (Fecha de Inicio aprox.)
待機期間 (終了予定)	Periodo de cuarentena (Fecha de finalización aprox.)
提供を必要とする理由等 ・ 新型コロナウイルス感染者 ・ 濃厚接触者 ・ 検査結果待ちの人 ・ 保健所、医師、職場等から自宅待機を指示された人	Entrega de alimentos por los siguientes motivos ・ Persona infectada con el COVID-19 ・ Contacto cercano con persona con COVID-19 ・ Personas esperando los resultados de la prueba ・ Personas a las que los centros de salud, médicos, lugares de trabajo, etc. mandaron a guardar cuarentena
基本セットを提供するにあたりお聞きます。 以下の該当する項目にチェック ☒ をお願いします。	Le preguntamos acerca del set básico. A continuación marque con ☒ los elementos correspondientes.

基本セット・・・必要な食料等につき、世帯構成員等を勘案して提供します。	Set básico・・・Proporcionaremos los alimentos necesarios, etc. en consideración a los miembros del hogar.
提供セットの例	Ejemplo de lo que se reparte
・調理できる ・炊飯器あり ・電子レンジあり	・ Se puede cocinar ・ Tiene olla arrocera ・ Tiene horno microondas
基本セット以外に必要とする食糧等 基本セットは必ず提供されます。追加で必要な物にチェック☒をお願いします。紙おむつご希望の方はその他にチェックを入れ、サイズをご記入ください。 ・子ども用紙おむつ ・大人用紙おむつ ・生理用品 ・その他	A parte del set básico si tiene necesidad de un producto, etc. El set básico será entregado. Si necesita algún producto adicional. Por favor márkelo con ☒ abajo, también escriba el tamaño del pañal marcando otros. ・ Pañales para infantes. ・ pañales para adultos. ・ Toallas higiénicas ・ Otros
配達希望日	Día deseado para la entrega
アレルギーはありますか？ ・あり ・なし	¿Tiene Alergias? ・ Sí ・ No
特記事項 アレルギー、食事・調理能力に影響のある疾病などをご記入ください。 ※希望にそえない場合があります	Observaciones Por favor, escriba las alergias, enfermedades que afectan su dieta y capacidad para cocinar, etc. ※Hay posibilidad de no cumplir con lo solicitado.
今回の緊急食糧等配達事業をどこで知りましたか？ ・社協広報あいしあおう ・社協ホームページ ・新聞 ・ケーブルテレビ ・保健所からの紹介 ・市からの紹介 ・知人・友人	¿Dónde se enteró de esta entrega de alimentos de emergencia? ・ Informativo del Shakai Fukushi Kyougi Kai “Aishiaou” ・ Página web del Shakai Fukushi Kyougi Kai ・ Periódico ・ Televisión por cable ・ Centro de salud pública (Hokenjo) ・ Por presentación de la municipalidad

・ その他	・ Conocidos / amigos ・ Otros
-------	---------------------------------

自宅待機者等への 緊急食糧等提供 (配達) 申込 フォーム	แบบฟอร์มขอรับ(ให้จัดส่ง) ชุดอาหารช่วยเหลือฉุกเฉิน สำหรับท่านที่กักตัวที่บ้าน ฯลฯ
伊賀市社会福祉協議会 は、新型コロナウイルス 感染症により自宅待 機を指示された市民 に、食糧や日用品など 生活必需品を提供する ことにより、生活支援 と感染拡大防止に努め ます。プライバシーに 十分配慮しますので、 安心してご利用くださ い。	สภาอิกะชิโซโกฟุคุชิ เมืองอิกะ ส่งเสริมให้ความสนับสนุนการดำเนินชีวิตและป้องกันการแพร่เชื้อ โดยให้การช่วยเหลือและสนับสนุนอาหารและของใช้ประจำวันให้ประชาชน ที่ได้รับคำสั่งให้กักตัวที่บ้านเนื่องจากติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ เนื่องจากเรากำลังถึงความเป็นส่วนตัวอย่างยิ่ง จึงกรุณาใช้บริการอย่างสบายใจได้
おたがいさま便につい てはこちら→ http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/	สามารถค้นหาข้อมูล “OTAGAISAMABIN” ได้ที่นี่ >> http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/

氏名	ชื่อ
住所	ที่อยู่
連絡先 電話番号	เบอร์ติดต่อ
世帯構 成（大 人の人 数）	สมาชิกในครอบครัว (จำนวนผู้ใหญ่)

世帯構成（子どもの人数）	สมาชิกในครอบครัว (จำนวนเด็ก)
世帯構成（乳幼児の人数）	สมาชิกในครอบครัว (จำนวนเด็กทารก)
家族全員の年齢をご記入ください 記述例) 4 3 歳、4 1 歳、7 歳、3 歳 (4 人家族の場合)	กรุณากรอกอายุสมาชิกในครอบครัวทุกคน ตัวอย่าง 43ปี, 41ปี ,7ปี ,3ปี (กรณีครอบครัว 4 คน)
待機期間（開始予定）	ระยะเวลากักตัว (กำหนดเริ่มต้น)
待機期間（終了予定）	ระยะเวลากักตัว (กำหนดเสร็จสิ้น)
提供を必要とする理由等 ・ 新型コロナウイルス	เหตุจำเป็นต้องขอรับการช่วยเหลือ ・ ผู้ติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ ・ ผู้สัมผัสใกล้ชิดกับผู้ป่วย ・ ผู้รอผลตรวจ ・ ผู้ที่ได้รับคำสั่งจากศูนย์สุขภาพ, แพทย์, หรือที่ทำงาน ต่างๆ เป็นต้น ให้กักตัวที่บ้าน

ス感染者 ・濃厚 接触者 ・検査 結果待 ちの人 ・保健 所、医 師、職 場等か ら自宅 待機を 指示さ れた人	
基本 セット を提供 するに あたり お聞き しま す。以 下の該 当する 項目に チェッ ク ☒ を お願い しま す。	เพื่อจัดส่งชุดพื้นฐาน กรุณาทำเครื่องหมาย ☒ ข้อที่ตรงกับท่านข้างล่าง
基本 セッ ト・ ・必要 な食料 等につ き、世	ชุดพื้นฐาน . . . มีอาหารที่จำเป็น เป็นต้น เราจัดให้โดยคำนึงถึงจำนวนสมาชิกในครอบครัว

帯構成 員等を 勘案し て提供 しま す。	
提供セッ トの例	ตัวอย่างชุดพื้นฐาน
・ 調理 できる ・ 炊飯 器あり ・ 電子 レンジ あり	・ ทำอาหารได้ ・ มีหม้อหุงข้าว ・ มีไมโครเวฟ
基本 セット 以外に 必要と する食 糧等	อาหารและอย่างอื่นที่จำเป็นเพิ่มเติม
基本 セット は必ず 提供さ れます。 追加で必 要な物 に チェッ ク ☒ を お願い しま す。	นอกเหนือจากชุดพื้นฐานแล้ว กรุณาทำเครื่องหมาย ☒ ที่ช่องของที่จำเป็นเพิ่มเติม กรณีต้องการผ้าอ้อม กรุณาทำเครื่องหมายช่องอื่นๆ แล้วระบุไซส์ด้วย ・ ผ้าอ้อมเด็ก ・ ผ้าอ้อมผู้ใหญ่ ・ ผ้าอนามัย ・ อื่นๆ

紙おむつご希望の方はその他にチェックを入れ、サイズをご記入ください。 ・子ども用紙おむつ ・大人用紙おむつ ・生理用品 ・その他	
配達希望日	วันที่ต้องการให้จัดส่ง
アレルギーはありますか？ ・あり ・なし	ท่านแพ้สิ่งใดหรือไม่ ・ มี ・ ไม่มี
特記事項 アレルギー、食事・調理能力に影響	หมายเหตุ กรุณาระกอกอาการภูมิแพ้หรือโรคที่มีผลกระทบต่ออาหารหรือความสามารถในการทำอาหาร ต่าง ๆ เป็นต้น ※มีบางกรณีไม่ได้เป็นไปตามความต้องการ

響のある疾病などを記入ください。 ※希望にそえない場合があります	
今回の緊急食糧等配達事業をどこで知りましたか？ ・社協 ・広報あいしあ ・社協ホームページ ・新聞 ・ケーブルテレビ ・保健所からの紹介 ・市からの紹介	ท่านทราบเรื่องการแจกจ่ายชุดอาหารช่วยเหลือฉุกเฉิน จากที่ไหน ・ ประชาสัมพันธ์ของสมาคม ・ เว็บไซต์ของสมาคม ・ หนังสือพิมพ์ ・ เคเบิลทีวี ・ คำแนะนำจากศูนย์สาธารณสุข ・ คำแนะนำจากอำเภอ ・ คนรู้จัก ・ เพื่อน ・ อื่นๆ

・知 人・友 人 ・その 他	
----------------------------	--

自宅待機者等への緊急食糧等提供（配達）申込 フォーム	Application form para sa Emergency Food delivery para sa mga nananatili sa tahanan
伊賀市社会福祉協議会は、新型コロナウイルス感染症により自宅待機を指示された市民に、食糧や日用品など生活必需品を提供することにより、生活支援と感染拡大防止に努めます。プライバシーに十分配慮しますので、安心してご利用ください。	Magbibigay ang Iga-shi Shakai Fukushi Kyougi Kai ng pang-araw-araw na pangangailangan tulad ng pagkain atbp. para sa mga mamamayan na inatasang manatili sa bahay dahil sa impeksyon ng covid-19. Ito ay upang masuportahan ang kanilang pang-araw araw na buhay at maiwasan ang pagkalat ng impeksyon. Kasabay ng suportang ito ang pag-iingat at pagsasaalang-alang sa privacy ng bawat isa. Kaya't huwag mag-atubiling gamitin ang serbisyong ito.
おたがいさま便についてはこちら → http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/	Para sa iba pang impormasyon tungkol sa “Otagaisamabin”, bumisita lamang sa http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/

氏名	Pangalan
住所	Tirahan
連絡先電話番号	Tel.no.
世帯構成（大人の人数）	Komposisyon ng sambahayan (bilang ng nasa sapat na gulang)
世帯構成（子どもの人数）	Komposisyon ng sambahayan (bilang ng bata)
世帯構成（乳幼児の人数）	Komposisyon ng sambahayan (bilang ng sanggol)
家族全員の年齢をご記入ください 記述例） 4 3 歳、4 1 歳、7 歳、3 歳 （4 人家族の場合）	Mangyaring isulat ang edad ng lahat ng miyembro ng pamilya Hal.: 43 years old, 41 years old, 7 years old, 3 years old (Para sa isang pamilya ng 4)
待機期間（開始予定）	Panahon ng pananatili sa bahay (kailan nagsimula)
待機期間（終了予定）	Panahon ng pananatili sa bahay (kailan ang tapos)

提供を必要とする理由等 ・ 新型コロナウイルス感染者 ・ 濃厚接触者 ・ 検査結果待ちの人 ・ 保健所、医師、職場等から自宅待機を指示された人	Dahilan ng pangangailangan ng serbisyo ・ Taong infected ng covid-19 ・ Close contact ・ Naghihintay ng resulta ng test ・ Naatasan ng Public Health Center, doctor, pinagtatrabahuhan na manatili sa bahay.
基本セットを提供するにあたりお聞きします。以下の該当する項目にチェック☑をお願いします。	Nais namin malaman ang inyong basic set na kailangan. Pumili at lagyan ng check ☑ mula sa items na nasa ibaba.
基本セット・・・必要な食料等につき、世帯構成員等を勘案して提供します。	Basic set・・・mga pagkain atbp na pangangailangan na ibibigay ayon sa komposisyon ng miyembro ng sambahayan.
提供セットの例	Halimbawa ng set
・ 調理できる ・ 炊飯器あり ・ 電子レンジあり	・ Kayang mag-luto ・ Mayroong rice cooker ・ Mayroong microwave oven
基本セット以外に必要とする食糧等 基本セットは必ず提供されます。追加で必要な物にチェック☑をお願いします。紙おむつご希望の方はその他にチェックを入れ、サイズをご記入ください。 ・ 子ども用紙おむつ ・ 大人用紙おむつ ・ 生理用品 ・ その他	Maaari din ang iba pang pangangailangan bukod sa basic set. Ang pangunahing hanay ay laging ibinibigay. Mangyaring lagyan ng check ☑ ang karagdagang item na kailangan. Kung kailangan ng diaper I check ang iba pa at ilagay ang size na kailangan. ・ Diaper na pang-bata ・ Diaper na pang-matanda ・ Sanitary napkin ・ Iba pa
配達希望日	Petsa na nais i-deliver
アレルギーはありますか？ ・ あり ・ なし	Mayroon bang allergy? ・ Meron ・ Wala
特記事項 アレルギー、食事・調理能力に影響のある疾病などをご記入ください。 ※希望にそえない場合があります	Note Mangyaring isulat ang allergy o karamdaman na maaaring makaapekto sa inyong diet, pagkain at pagluluto. ※Maaaring hindi matugunan ang inyong kahilingan.

今回の緊急食糧等配達事業をどこで知りましたか？ ・ 社協広報あいしあおう ・ 社協ホームページ ・ 新聞 ・ ケーブルテレビ ・ 保健所からの紹介 ・ 市からの紹介 ・ 知人・友人 ・ その他	Paano mo nalaman ang tungkol sa Emergency Food Delivery? ・ Shakai Fukushi Kyougi Kai kouhou “aishiaou” ・ Shakai Fukushi Kyougi Kai homepage ・ Newspaper ・ Cable TV ・ Mula sa Public Health Center ・ Pagpapakilala mula sa Lungsod ・ Kakilala / kaibigan ・ Iba pa
--	--

自宅待機者等への緊急食糧等提供 (配達) 申込フォーム	ĐƠN ĐỀ NGHỊ CUNG CẤP (PHÂN PHỐI) THỰC PHẨM KHẨN CẤP.v.v. CHO NHỮNG NGƯỜI ĐANG CÁCH LY TẠI NHÀ
伊賀市社会福祉協議会は、新型コロナウイルス感染症により自宅待機を指示された市民に、食糧や日用品など生活必需品を提供することにより、生活支援と感染拡大防止に努めます。プライバシーに十分配慮しますので、安心してご利用ください。	Hội đồng phúc lợi xã hội thành phố Iga nỗ lực hỗ trợ các vấn đề trong cuộc sống và phòng ngừa lây nhiễm bằng cách cung cấp những đồ cần thiết trong sinh hoạt như thực phẩm hay nhu yếu phẩm cho những người dân nhận hướng dẫn cách ly tại nhà vì nhiễm virus corona. Bạn hãy an tâm sử dụng vì chúng tôi cân nhắc kỹ quyền riêng tư.
おたがいさま便についてはこちら → http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/	Về OTAGAISAMABIN thì tại đây → http://www.hanzou.or.jp/2021/01/29/3712/

氏名	Họ và tên
住所	Địa chỉ
連絡先電話番号	Số điện thoại liên hệ
世帯構成 (大人の人数)	Thành phần gia đình (số lượng người lớn)
世帯構成 (子どもの人数)	Thành phần gia đình (số lượng trẻ em)
世帯構成 (乳幼児の人数)	Thành phần gia đình (số lượng trẻ sơ sinh)
家族全員の年齢をご記入ください 記述例) 4 3 歳、4 1 歳、7 歳、3 歳 (4 人家族の場合)	Hãy nhập tuổi của tất cả các thành viên gia đình Ví dụ về cách viết: 43 tuổi, 41 tuổi, 7 tuổi, 3 tuổi (nếu gia đình có bốn người)
待機期間 (開始予定)	Thời gian cách ly (dự định bắt đầu)
待機期間 (終了予定)	Thời gian cách ly (dự định kết thúc)
提供を必要とする理由等 ・ 新型コロナウイルス感染者 ・ 濃厚接触者 ・ 検査結果待ちの人 ・ 保健所、医師、職場等から自宅待機を指示された人	Lý do cần cung cấp.v.v. ・ Người bị nhiễm virus corona ・ Người tiếp xúc gần ・ Người chờ đợi kết quả xét nghiệm ・ Người được trung tâm y tế, bác sĩ, nơi làm việc.v.v. hướng dẫn cách ly tại nhà.v.v.
基本セットを提供するにあたりお聞きます。 以下の該当する項目にチェック☑をお願いします。	Chúng tôi muốn hỏi bạn một số thông tin để có thể cấp Bộ đồ cơ bản. Bạn hãy đánh dấu tích ☑ vào mục phù hợp.

基本セット・・・必要な食料等につき、世帯構成員等を勘案して提供します。	Về Bộ đồ cơ bản・・・thực phẩm cần thiết.v.v.thì chúng tôi sẽ xem xét thành phần gia đình của bạn.v.v rồi cấp.
提供セットの例	Ví dụ của Bộ đồ cấp
・調理できる ・炊飯器あり ・電子レンジあり	・ Có thể nấu ・ Có nồi cơm điện ・ Có lò vi sóng
基本セット以外に必要とする食糧等 基本セットは必ず提供されます。追加で必要な物にチェック☑をお願いします。紙おむつご希望の方はその他にチェックを入れ、サイズをご記入ください。 ・ 子ども用紙おむつ ・ 大人用紙おむつ ・ 生理用品 ・ その他	Lương thực cần thiết.v.v. khác với Bộ đồ cơ bản Bộ đồ cơ bản chắc chắn sẽ được cấp. Bạn hãy đánh dấu tích ☑ vào những thứ mà bạn muốn có thêm. Nếu bạn muốn tã giấy, hãy đánh dấu tích vào mục Những đồ khác và viết cỡ vào đó. ・ Tã giấy cho trẻ em ・ Tã giấy cho người lớn ・ Băng vệ sinh ・ Những đồ khác
配達希望日	Ngày muốn phân phối
アレルギーはありますか？ ・ あり ・ なし	Bạn có bị dị ứng không? ・ Có ・ Không có
特記事項 アレルギー、食事・調理能力に影響のある疾病などをご記入ください。 ※希望にそえない場合があります	Khoản mục đặc biệt Bạn hãy viết bệnh dị ứng, các bệnh gây ảnh hưởng đến khả năng ăn uống và khả năng nấu nướng của bạn.v.v. ※Có thể, chúng tôi sẽ không thể đáp ứng được toàn bộ các yêu cầu của bạn
今回の緊急食糧等配達事業をどこで知りましたか？ ・ 社協広報あいしあおう ・ 社協ホームページ ・ 新聞 ・ ケーブルテレビ ・ 保健所からの紹介 ・ 市からの紹介 ・ 知人・友人 ・ その他	Bạn biết kế hoạch phân phối thực phẩm khẩn cấp lần này.v.v. từ đâu? ・ AISHIAOU quảng bá Hội đồng phúc lợi xã hội ・ Trang chủ của Hội đồng phúc lợi xã hội ・ Báo ・ Truyền hình cáp ・ Giới thiệu từ Trung tâm y tế ・ Giới thiệu từ thành phố. ・ Người quen và bạn bè ・ Nơi khác

